

## CARNET DE BORD DIARIO

A remplir par le stagiaire / **Rellenar por el practicante**

**APELLIDO Y Nombre** : .....

1 - Votre contact sur place (professeur chargé de votre suivi et évaluation) à joindre en cas d'urgence

**Tu contacto en el sitio (profesor que se encarga del seguimiento y de la evaluación), contactar en caso de emergencia :**

**APELLIDO Y Nombre : GLEIZES Thomas, profesor de lengua francesa y española**

*en el sitio entre el 19/03 y el 26/03 ; luego entre el 03/04 y el 08/04*

**Téléfono (móvil), disponible en ambos los países : 0033 612 474 454**

**Email : Thomas.Gleizes@ac-grenoble.fr**

Adresse :

**Dirección:** en casa de CURELL AGUILÀ, Clara  
Calle Amor, 8  
38004 Santa Cruz de Tenerife

**Téléfono de Clara Curell Aguilà (familia anfitriona del Sr. GLEIZES) : (0034)922284598**

Clara est aussi notre « correspondante » sur place. Elle est professeure de français à l'Université de La Laguna et pourra vous aider en cas d'urgence. Ceci dit, Merci de contacter en priorité M. GLEIZES, qui transmettra à Mme CURELL le cas échéant.

2 – Votre tuteur en entreprise / **Tu tutor en la empresa**

Nom : ..... Prénom : .....

**APELLIDO:**..... **Nombre :**.....

Fonction

**Función** ..... **Correo electrónico:**.....

Adresse de l'entreprise

**Dirección de la empresa :**..... **CÓDIGO POSTAL**.....

Téléphone

**Teléfono**.....

Dès votre arrivée , vous devez vous informer auprès de votre tuteur en ce qui concerne :

**Al llegar, tienes que preguntarle al tutor las informaciones siguientes :**

➤ Vos heures de présence au sein de l'entreprise <b>Tus horas de presencia en la empresa</b>	
➤ L'adresse exacte de votre lieu de stage <b>La dirección precisa del sitio de práctica</b>	
➤ Les moyens de vous y rendre <b>El medio de transporte que utilizar</b>	Autobus(es) n° .....  Caminando.....
➤ Les arrangements concernant les repas <b>Los servicios que proponen acerca del almuerzo (si tiene)</b>	
➤ La tenue vestimentaire appropriée <b>La ropa que es menester llevar</b>	

### 3 – Votre hébergement / **Tu alojamiento**

Nom :

**Nombre:** .....

Adresse :

**Dirección:**.....

**Código postal:**.....

Téléphone

**Fijo**.....**Móvil**.....

### 4 – Quelques conseils / **Algunas recomendaciones**

Efforcez-vous de vous adapter au mode de vie de votre nouvel environnement.

**Haz lo posible para adaptarte al estilo de vida de tu nuevo ámbito.**

Acceptez les personnes, les coutumes, la nourriture de vos hôtes et ne les jugez pas.

**Acepta a las personas, las costumbres, la comida de tu anfitrión y no lo juzgues.**

Ne soyez pas timide ! Soyez ouvert à la langue du pays et essayez de vous exprimer le plus souvent possible

**¡No sea tímida! Sea abierta a la lengua del país y trata de expresarte cuanto más puedas.**

Si vous avez des problèmes, n'hésitez pas à en parler à la personne contact. Elle est là pour vous aider.

**Si tienes problemas, no dudes en hablar de ellos a la persona de contacto. Aquí está para ayudarte.**

### 5 – Tâches à réaliser / **Tareas que realizar**

Dès votre arrivée dans l'entreprise, il faut que vous obteniez les renseignements suivants :

**Desde tu llegada en la empresa, hace falta que tengas todos los datos acerca de :**

- ◆ Règles de sécurité propres à l'entreprise  
**Reglas de seguridad propias a la empresa**
- ◆ Règlement intérieur  
**Reglamento interior**
- ◆ Organigramme de l'entreprise ou/et du service  
**Organigrama de la empresa o/y del servicio**
- ◆ Effectif  
**Plantilla de la empresa**
- ◆ Description des activités et responsabilités des personnes du même service  
**Descripción de las actividades y responsabilidades de las personas del mismo servicio**
- ◆ Plan des locaux  
**Mapa de los locales**

Glossaire : établir une liste (tableau en 2 colonnes : traduction des termes spécifiques à votre activité)

**Glosario: establecer una lista (cuadro con 2 columnas: traducción de los términos específicos a tu actividad)**

**EN CAS DE MALADIE, PENSEZ A PREVENIR VOTRE TUTEUR DE VOTRE ABSENCE**

**LE MATIN MEME – N'ATTENDEZ PAS**

**VOTRE MALADIE DOIT ETRE JUSTIFIEE : visite chez le médecin ou à l'hôpital.**

**LES JOURS DE STAGE NON EFFECTUES SERONT A RATTRAPER**

**A VOTRE RETOUR EN FRANCE**

**GUARDA SIEMPRE CONTIGO la dirección y el número de la familia anfitriona.**

**gardez toujours sur vous l'adresse et n° de téléphone de votre famille d'accueil**